



DZIENNIK USTAW

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 22 lipca 2024 r.

Poz. 1088

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA INFRASTRUKTURY¹⁾

z dnia 17 lipca 2024 r.

zmieniające rozporządzenie w sprawie świadectw zdolności żeglugowej

Na podstawie art. 34l ust. 2 ustawy z dnia 21 grudnia 2000 r. o żegludze śródlądowej (Dz. U. z 2024 r. poz. 395 i 731) zarządza się, co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Ministra Infrastruktury z dnia 5 listopada 2010 r. w sprawie świadectw zdolności żeglugowej (Dz. U. poz. 1424) wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w § 4 wprowadzenie do wyliczenia otrzymuje brzmienie:
„W przypadku statków, o których mowa w art. 34k ust. 2 ustawy, przed wydaniem świadectwa zdolności żeglugowej dyrektor urzędu żeglugi śródlądowej wyznacza miejsce i czas przedstawienia statku do inspekcji mającej na celu sprawdzenie.”;
- 2) załączniki nr 1 i 2 do rozporządzenia otrzymują brzmienie określone w załącznikach nr 1 i 2 do niniejszego rozporządzenia.

§ 2. 1. W postępowaniach w sprawie przedłużenia terminu ważności świadectwa zdolności żeglugowej oraz uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej, wszczętych i niezakończonych przed dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, przedłużenia dokonuje się przez wydanie odpowiednio świadectwa zdolności żeglugowej albo uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej zgodnych ze wzorami określonymi w załącznikach nr 1 i 2 do rozporządzenia zmienianego w § 1 w brzmieniu nadanym niniejszym rozporządzeniem.

2. W postępowaniach w sprawie dokonywania zmian w świadectwie zdolności żeglugowej oraz uproszczonym świadectwie zdolności żeglugowej, wszczętych i niezakończonych przed dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, dyrektor urzędu żeglugi śródlądowej dokonuje zmian przez wydanie odpowiednio świadectwa zdolności żeglugowej albo uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej zgodnych ze wzorami określonymi w załącznikach nr 1 i 2 do rozporządzenia zmienianego w § 1 w brzmieniu nadanym niniejszym rozporządzeniem.

§ 3. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem następującym po dniu ogłoszenia.

Minister Infrastruktury: *D. Klimczak*

¹⁾ Minister Infrastruktury kieruje działem administracji rządowej – żegluga śródlądowa, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 4 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 grudnia 2023 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Infrastruktury (Dz. U. poz. 2725).

Załączniki do rozporządzenia Ministra Infrastruktury
z dnia 17 lipca 2024 r. (Dz. U. poz. 1088)

Załącznik nr 1

WZÓR ŚWIADECTWA ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ



RZECZPOSPOLITA POLSKA

REPUBLIK POLEN / REPUBLIC OF POLAND

-POL-

DYREKTOR URZĘDU ŻEGLUGI ŚRÓDLĄDOWEJ
DIREKTOR DES BINNENSCHIFFFAHRTSAMTES
DIRECTOR OF INLAND NAVIGATION OFFICEW
INŚWIADECTWO ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ
SCHIFFSATTEST / NAVIGATION CERTIFICATENr
No.WYSTAWIONE ZGODNIE Z REZOLUCJĄ NR 33 PRZYJĘTĄ PRZEZ GŁÓWNĄ GRUPĘ ROBOCZĄ ŻEGLUGI ŚRÓDLĄDOWEJ EKG ONZ Z DNIA 12 LISTOPADA 1992
Ausgestellt gem. Resolution Nr. 33 der Hauptarbeitsgruppe Binnenschifffahrt der Organisation der Vereinten Nationen vom 12. November 1992
Issued under the provision of the resolution No. 33 adopted by the Principal Working Party on Inland Water Transport of United Nations on 12 November 1992I. INFORMACJE OGÓLNE
Allgemeine Angaben
General Information

1.1 RODZAJ STATKU* Art des Schiffes* Type of vessel*	1.2 NAZWA STATKU LUB NUMER IDENTYFIKACYJNY Name des Schiffes oder amtliche Schiffsnummer Vessel's name or identification number
1.3 PAŃSTWO REJESTRACJI Land der Registrierung Country of registration	1.4 NAZWA I ADRES ARMATORA Name und Adresse des Eigners Name and address of owner
1.5 MIEJSCE REJESTRACJI Registernummer Place of registration	
1.6 NUMER REJESTRACYJNY Registernummer Registration number	1.7 PORT MACIERZYSTY Heimathafen Port of registry
1.8 REJON(Y) PŁYWANIA Fahrgebiet(e) Navigation zone(s)	1.9 ROK I MIEJSCE BUDOWY STATKU Baujahr und Bauort Year and place of construction
1.10 NAZWA STOCZNI I NUMER BUDOWY Name der Bauwerft und Werft-Bau-Nr. Name of building yard and yard number	
1.11 NAJWIĘKSZA DŁUGOŚĆ Maximale Länge Maximum length m	1.12 NAJWIĘKSZA SZEROKOŚĆ Maximale Breite Maximum breadth m
1.13 WYSOKOŚĆ DO NAJWYŻSZEJ NIEROZBIERALNEJ CZĘŚCI Fixpunkthöhe Maximum height to the highest fixed point m	

* WPISAĆ WŁAŚCIWY / Zutreffendes eintragen / Insert the appropriate: HOŁOWNIK / Schleppboot / tug, PCHACZ / Schubboot / pusher, STATEK PASAŻERSKI / Fahrgastschiff / passenger vessel, STATEK O NAPĘDZIE MECHANICZNYM / Gütermotorschiff / self-propelled vessel, ZBIORNIKOWIEC O NAPĘDZIE MECHANICZNYM / Tankmotorschiff / self-propelled tanker, BARKA / Güterschleppkahn / barge, BARKA PCHANA / Güterschubleichter / pushed barge, BARKA-ZBIORNIKOWIEC / Tankschleppkahn / tank barge, BARKA PCHANA-ZBIORNIKOWIEC / Tankschubleichter / pushed tank barge.

000001

			REJON PLYWANIA 1 Fahrtbereich 1 Zone 1	REJON PLYWANIA 2 Fahrtbereich 2 Zone 2	REJON PLYWANIA 3 Fahrtbereich 3 Zone 3	REJON PLYWANIA 4 Fahrtbereich 4 Zone 4
1.14	WYZNACZONA WOLNA BURTA Festgelegter Freibord Assigned freeboard	cm				
1.15	POWIĘKSZENIE WYZNACZONEJ WOLNEJ BURTY Erböhung des Freibords Increased assigned freeboard	cm				
1.16	NAJWIĘKSZE ZANURZENIE Maximaler Tiefgang Maximum draught	m				
1.17	NAJWIĘKSZA WYPORNOŚĆ Maximale Verdrängung Maximum displacement	m ³				
1.18	NAJWIĘKSZA NOŚNOŚĆ Maximale Tragfähigkeit Maximum deadweight	t				
1.19	DOPUSZCZALNA MAKSYMALNA LICZBA PASAŻERÓW, Z WYŁĄCZENIEM CZŁONKÓW ZAŁOGI Höchstzulässige Anzahl der Fahrgäste ohne Besatzung Number of persons authorized for carriage, other than crew members					
1.20	ŚWIADECTWO POMIAROWE NR Eichschein Nr. Measurement certificate No. BIURO POMIAROWE Schiffseichamte Measurement office	WYDANE DNIA Ausgestellt am				
1.21	LICZBA I RODZAJ GŁÓWNYCH MASZYN NAPĘDOWYCH** Anzahl und Art der Hauptantriebsmotoren** Number and type of main engine(s)**	<p>..... SILNIK(I) SPALINOWY(-WE) / Verbrennungsmotor(en) / internal combustion engine(s)</p> <p>..... MASZYNA(-NY) PAROWA(-WE) / Dampfmaschine(n) / steam engine(s)</p> <p>..... TURBINA(-NY) PAROWA(-WE) / Dampfturbine(n) / steam turbine(s)</p> <p>..... SILNIK(I) ELEKTRYCZNY(-NE) / E-Motor(en) / electric motor(s)</p> <p>..... TURBINA(-NY) GAZOWA(-WE) / Gasturbine(n) / gas turbine(s)</p>				
1.22	WYTWÓRCA I TYP GŁÓWNYCH MASZYN NAPĘDOWYCH Hauptantrieb, Typ und Hersteller Manufacturer and mark of main engine					
1.23	ŁĄCZNA MOC Gesamte Hauptantriebsleistung Total rated power	kW				
1.24	LICZBA I RODZAJ PĘDNIKÓW** Anzahl und Art der Hauptantriebsmotoren** Number and type of propellers**	<p>..... ŚRUBA(-BY) NAPĘDOWA(-WE) / Schraubenpropeller / screw propeller(s)</p> <p>..... KOŁA NAPĘDOWE / Antriebsräder / paddle-wheel(s)</p> <p>..... PĘDNIK(I) VOITHA-SCHNEIDERA / Voith-Schneider-Propeller / Voith-Schneider propeller(s)</p> <p>..... PĘDNIK(I) STRUGOWODNY(-NE) / Wasserstrahltrieb / water-jet propeller(s)</p> <p>..... PRZEKŁADNIA W UKŁADZIE Z / Z-Getriebe(n) / Z-drive(s)</p> <p>..... INNE / sonstige / others</p>				

** NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ.
Nichtzutreffendes streichen.
Delete as appropriate.

ŚWIADECTWO Nr
 Schiffsattest Nr.
 Certificate No

1.25	GLÓWNE URZĄDZENIE STEROWE Hauptrudder Main steering gear	DLA RUCHU NAPRZÓD Vorwärtsfahrt For steering ahead	DLA RUCHU WSTECZ Rückwärtsfahrt For steering astern
	TYP STERU I LICZBA PLETW STEROWYCH Hauptrudder Typ, Anzahl Hauptrudderblätter Type of rudder and number of blades		
	LICZBA DYSZ STEROWYCH Anzahl Kortdüsen Number of nozzle rudders		
NAPĘD STERU** Hauptrudderantrieb** Control of the gear** MECHANICZNY-RĘCZNY / mechanisch-handbetrieben / manual-mechanical HYDRAULICZNY-RĘCZNY / hydraulisch-handbetrieben / manual-hydraulic ELEKTRYCZNO-HYDRAULICZNY / elektrisch-hydraulisch / electric-hydraulic ELEKTRYCZNY / elektrisch / electric			
1.26	AWARYJNE URZĄDZENIE STEROWE Hilfsrudderanlage Emergency steering gear		
	NAPĘD STERU** Ruderaantrieb** Control of the gear** MECHANICZNY-RĘCZNY / mechanisch-handbetrieben / manual-mechanical HYDRAULICZNY-RĘCZNY / hydraulisch-handbetrieben / manual-hydraulic ELEKTRYCZNO-HYDRAULICZNY / elektrisch-hydraulisch / electric-hydraulic ELEKTRYCZNY / elektrisch / electric	URUCHOMIENIE** Inbetriebnahme** Put into operation:** RĘCZNE / handbetrieben / manually AUTOMATYCZNE / automatisch / automatically	
1.27	STER DZIOBOWY: Bugsteueranlage:	TAK / NIE** ja / nein** yes / no**	ZDALNE STEROWANIE ZE STERÓWKI: TAK / NIE** Fernsteuerung aus dem Steuerhaus: Remote control from the wheelhouse: ja / nein** yes / no**
	WYTWÓRCA I TYP Hersteller und Typ Manufacturer and type		
1.28	STERÓWKA: OPUSZCZANA / STACJONARNA** Steuerhaus: versenkbares / nicht versenkbares** Wheelhouse: movable / fixed**		
1.29	STERÓWKA SPECJALNIE PRZYSTOSOWANA DO KIEROWANIA STATKIEM PRZEZ JEDNĄ OSOBEĘ ZA POMOCĄ RADARU: Das Schiff verfügt über einen Radar-Einmannsteuerstand: ja / nein** Wheelhouse specially arranged to enable steering by radar to be done by one person: yes / no**	TAK / NIE**	

2. WYPOSAŻENIE
Ausrüstung
 Equipment

2.1	KOTWICE Ankern Anchors		
	KOTWICA DZIOBOWA O MASIE kg	Bugankergewicht	TYPY
	Bugankergewicht Bow anchor, mass		Ankertyp
			Type
	KOTWICA DZIOBOWA O MASIE kg	Bugankergewicht	TYPY
	Bugankergewicht Bow anchor, mass		Ankertyp
		Type	
KOTWICA RUFOWA O MASIE kg	Heckankergewicht	TYPY	
Heckankergewicht Stern anchor, mass		Ankertyp	
		Type	
KOTWICA RUFOWA O MASIE kg	Heckankergewicht	TYPY	
Heckankergewicht Stern anchor, mass		Ankertyp	
		Type	

** NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ.
 Nichtzutreffendes streichen.
 Delete as appropriate.

2.2 ŁAŃCUCHY KOTWICZNE Ankerketten Anchor chains			
ŁAŃCUCH KOTWICY DZIOBOWEJ, DŁUGOŚĆ Bugankerkette, Länge	m	ŚREDNICA Durchmesser	mm
Bow anchor chain, length		diameter	
ŁAŃCUCH KOTWICY DZIOBOWEJ, DŁUGOŚĆ Bugankerkette, Länge	m	ŚREDNICA Durchmesser	mm
Bow anchor chain, length		diameter	
ŁAŃCUCH KOTWICY RUFOWEJ, DŁUGOŚĆ Heckankerkette, Länge	m	ŚREDNICA Durchmesser	mm
Stern anchor chain, length		diameter	
ŁAŃCUCH KOTWICY RUFOWEJ, DŁUGOŚĆ Heckankerkette, Länge	m	ŚREDNICA Durchmesser	mm
Stern anchor chain, length		diameter	
2.3 SPRZĘT RATUNKOWY Rettungsmittel Life-saving appliances			
..... ŁÓDŹ/ŁODZIE RATUNKOWA(-WE) O NOŚNOŚCI Anzahl Rettungsboot, Fassungsvermögen von	OSÓB Personen	KAMIZELKI RATUNKOWE Anzahl Rettungswesten	
Lifeboat(s) with a capacity of	persons	Lifejackets	
..... TRATWA(-WY) RATUNKOWA(-WE) O NOŚNOŚCI Anzahl Rettungsboje, Fassungsvermögen von	OSÓB Personen	KOŁA RATUNKOWE Anzahl Rettungsringe	
Liferat(s) with a capacity of	persons	Lifebuoys	
2.4 SPRZĘT PRZECIWPÓŻAROWY Einrichtungen zur Brandbekämpfung Fire fighting equipment			
..... GAŚNICE PRZENOŚNE / Anzahl Handfeuerlöcher / portable extinguishers			
..... STAŁA(-ŁE) INSTALACJA(-JE) GAŚNICZA(-CZE) / Fest eingebaute Feuerlöchanlage(n) / fixed extinguishing installation(s)			
..... INNE INSTALACJE / Andere Einrichtungen zur Brandbekämpfung / other installations			
2.5 INSTALACJA ŻĘZOWA Lenzeinrichtungen Drainage installations			
..... PRZENOŚNA(-NE) POMPA(-PY) MECHANICZNA(-NE) O ŁĄCZNEJ WYDAJNOŚCI Anzahl transportable Motorlenzpumpe(n), Gesamtförderleistung		m ³ /h	
Portable motor pumps, with a total capacity of			
..... STACJONARNA(-NE) POMPA(-PY) MECHANICZNA(-NE) O ŁĄCZNEJ WYDAJNOŚCI Anzahl stationäre Motorlenzpumpe(n), Gesamtförderleistung		m ³ /h	
Fixed motor pumps, with a capacity of			
..... RĘCZNA(-NE) POMPA(-PY) O ŁĄCZNEJ WYDAJNOŚCI Anzahl Handlenzpumpe(n), Gesamtförderleistung		l/min	
Hand pump(s), with a capacity of			
2.6 SPRZĘT NAWIGACYJNY** Nautische Geräte** Navigation equipment**			
LORNETKA / Fernglas / a pair of ship's binoculars			
TUBA GŁOSOWA / Megaphon / a loud hailer			
RADIOODBIORNIK / Funkempfänger / a radio-receiver			
ZEGAR OKRĘTOWY / Schiffsuhr / a ship's clock			
2.7 INNE WYPOSAŻENIE** Sonstige Ausrüstung** Miscellaneous equipment**			
ECHOSONDA / Echolot / echo-sounder			
SONDA RĘCZNA LINOWA Z ZAPASOWYM CIĘŻARKIEM / Handlot mit Reservegewicht / a manually operated depth-finder with spare lead			
TYCZKA POMIAROWA / Peilstange / a sounding-pole			
SCHODNIA / Landsteg / an access gangway			
TRAP ZABURTOWY / Aussenbordtreppe / an accommodation ladder			
..... INNE URZĄDZENIA DO WCHODZENIA OSÓB / Andere Einstiege / other embarkation equipment			
..... ODBIJACZE / Fender oder Reibhölzer / fenders			
..... BOSAK(I) / Bootschaken / boat-hook(s)			
..... DRABINKA ZABURTOWA / Aussenbordleiter / a pilot ladder			
APTECZKA PIERWSZEJ POMOCY I INSTRUKCJA (GRAFICZNA) POMOCY I REANIMOWANIA TONĄCYCH / Verbandkasten und Instruktion betreffend die Rettung Ertrinkender / a first-aid kit and a board displaying instructions for the rescue and revival of the drowning			
..... ELASTYCZNE WĘŻE ODPOWIEDNIO DO LICZBY POMP PRZENOŚNYCH / Schläuche für transportable Pumpen / hose-pipes for portable motor pumps			
ODPOWIEDNIE WYPOSAŻENIE DLA ZATRZYMANIA PRZECIEKU / Leckkleid(er) / suitable equipment for stopping leaks			

** NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ.
Nichtzutreffendes streichen.
Delete as appropriate.

ŚWIADECTWO Nr
 Schiffsattest Nr.
 Certificate No.

2.8	ŁĄCZNOŚĆ POMIĘDZY DZIOBOWĄ CZĘŚCIĄ STATKU A STERÓWKĄ** Sprechverbindung Bug/Steuerhaus** Audible communications between vessel's bow and wheelhouse** DWUSTRONNA NA PRZEMIAN / Wechselsprechanlage / two-way, one way at time DWUSTRONNA JEDNOCZESNA / Gegensprechanlage / simultaneous two-way telephone						
2.9	URZĄDZENIA RADIOTELEFONICZNE** Sprechfunkverbindung** Radio-telephone installations** ŁĄCZNOŚĆ STATEK-STATEK / Verbindung Schiff/Schiff / vessel-to-vessel communication ŁĄCZNOŚĆ POWSZECHNEGO UŻYTKU / Sprechfunkstellen / public calls ŁĄCZNOŚĆ WEWNĘTRZNA / Interne betriebliche Sprechfunkverbindung / internal service connections ŁĄCZNOŚĆ NAWIGACYJNA / Verbindung für Navigationszwecke / maritime operations						
2.10	LINY Draht- und Tauwerk Lines						
	PRZEZNACZENIE LINY / Verwendungszweck / Purpose of cable						
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center;">HOŁOWNICZA Schleppseil Towing</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">SCZEPIAJĄCA Kupplungsseil Coupling</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">CUMOWNICZA Festmacheleine Mooring</td> </tr> </table>	HOŁOWNICZA Schleppseil Towing	SCZEPIAJĄCA Kupplungsseil Coupling	CUMOWNICZA Festmacheleine Mooring			
HOŁOWNICZA Schleppseil Towing	SCZEPIAJĄCA Kupplungsseil Coupling	CUMOWNICZA Festmacheleine Mooring					
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">LICZBA Anzahl Number</td> <td style="width: 33%;"></td> <td style="width: 33%;"></td> </tr> <tr> <td>DLUGOŚĆ Länge Length</td> <td style="text-align: center;">m</td> <td></td> </tr> </table>	LICZBA Anzahl Number			DLUGOŚĆ Länge Length	m	
LICZBA Anzahl Number							
DLUGOŚĆ Länge Length	m						
2.11	LICZBA URZĄDZEŃ SOCJALNO-BYTOWYCH ZASILANYCH PŁYNNYM GAZEM, ICH RODZAJE I TERMINY WAŻNOŚCI ATESTÓW Flüssiggasanlage(n): Art und Gültigkeit der Bescheinigungen The number of liquefied gas installations for domestic use, their type and term of validity of their certificates 						
2.12	UWAGI Bemerkungen Remarks 						
2.13	ŚRODKI SYGNALIZACJI WZROKOWEJ I DŹWIĘKOWEJ Sicht- und Schallzeichen Visual and sound signals 						

** NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ.
Nichtzutreffendes streichen.
 Delete as appropriate.

3. MINIMALNY SKŁAD ZAŁOGI
Mindestbesatzung
 Minimum crew

		SYSTEM EKSPLOATACJI STATKU Betriebsform / Operating mode		
		A1	A2	B
3.1	KIEROWNIK STATKU – wymagany patent Schiffsführer – erforderlicher Patent			
	Boatmaster – required certificate			
3.2	STERNIK Steuermann			
	Helmsman			
3.3	STARSZY MARYNARZ Bootsman			
	Able boatman			
3.4	MARYNARZ Matrose			
	Boatman			
3.5	MECHANIK Schiffsmaschinist			
	Engineer			
3.6	INNI Andere			
	Others			
			

4. POSTANOWIENIA KOŃCOWE
Abschliessende Bestimmungen
 Final particulars

4.1	<p>STATEK MOŻE:** Das Schiff ist geeignet zum:** The vessel is authorized.**</p> <p>1. HOLOWAĆ / Schleppen / to tow 1.1) W GÓRĘ I W DÓŁ / zu Berg und zu Tal / upstream and downstream 1.2) TYLKO W GÓRĘ / zu Berg und zu Tal nur zu Berg / upstream only 1.3) JAKO HOLOWNIK POMOCNICZY / nur als Hilfsschlepper / as an auxiliary tug only</p> <p>2. HOLOWAĆ PRZY BURCIE / Fortbewegen im Koppolverband / to tow alongside</p> <p>3. PCHAĆ / Schieben / to push</p> <p>4. BYĆ HOLOWANY / Geschleppt werden / to be towed</p> <p>5. BYĆ HOLOWANY PRZY BURCIE / Fortbewegt werden im Koppolverband / to be towed alongside</p> <p>6. BYĆ PCHANY / Geschoben werden / to be pushed</p>
4.2	<p>OGRANICZENIA I DODATKOWE ZEZWOLENIA W ZAKRESIE SPOSOBÓW EKSPLOATACJI PRZY PRZEWOZIE TOWARÓW I PASAŻERÓW Einchränkungen und zusätzliche Zulassung betr. Betriebsform bei Beförderung von Güten und Personen Restrictions or special authorizations relating to the operation of the vessel or the carriage of cargo and passengers</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
4.3	<p>STWIERDZA SIĘ, ŻE STATEK ZOSTAŁ DOPUSZCZONY DO ŻEGLUGI W REJONIE(-NACH) OKREŚLONYM(-YCH) W PKT 1.8. Es wird festgestellt, dass das vorstehend beschriebene Schiff zur Fahrt auf dem(-n) im Punkt 1.8 genannten Gebiet(-en) zugelassen worden ist. The vessel is hereby certified to be fit for operation in the zone or zones indicated in paragraph 1.8.</p> <p>ŚWIADECTWO ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ WAŻNE JEST DO DNIA Die Gültigkeit dieses Schiffsattestes erlischt am</p> <p>The navigation certificate is valid until</p> <p style="text-align: center;">DATA Datum</p> <p style="text-align: center;">Date</p> <p style="text-align: right;">..... PODPIS / Unterschrift / Signature</p> <p style="text-align: center;">PIECZEĆ / Siegel / Stamp</p>

** NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ.
Nichtzutreffendes streichen.
 Delete as appropriate.

ŚWIADECTWO Nr
 Schiffsattest Nr.
 Certificate No.

5. PRZEDŁUŻENIE TERMINU WAŻNOŚCI ŚWIADECTWA ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ
 Verlängerung der Gültigkeit des Attestes
 Renewal of the navigation certificate

5.1 STWIERDZA SIĘ, ŻE STATEK ZOSTAŁ DOPUSZCZONY DO ŻEGLUGI W REJONIE(-NACH) OKREŚLONYM(-YCH) W PKT 1.8.
Es wird festgestellt, dass das vorstehend beschriebene Schiff zur Fahrt auf dem(-n) im Punkt 1.8 genannten Gebiet(-en) zugelassen worden ist.
 The vessel is hereby certified to be fit for operation in the zone or zones indicated in paragraph 1.8.
 WAŻNOŚĆ ŚWIADECTWA ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ PRZEDŁUŻA SIĘ DO:
Die Gültigkeitsdauer des Schiffsattestes wird verlängert bis zum
 The navigation certificate is extended until

UWAGI / Bemerkungen / Remarks

DATA
Datum
 Date

PODPIS / Unterschrift / Signature

PIECZĘĆ / Siegel / Stamp

5.1 STWIERDZA SIĘ, ŻE STATEK ZOSTAŁ DOPUSZCZONY DO ŻEGLUGI W REJONIE(-NACH) OKREŚLONYM(-YCH) W PKT 1.8.
Es wird festgestellt, dass das vorstehend beschriebene Schiff zur Fahrt auf dem(-n) im Punkt 1.8 genannten Gebiet(-en) zugelassen worden ist.
 The vessel is hereby certified to be fit for operation in the zone or zones indicated in paragraph 1.8.
 WAŻNOŚĆ ŚWIADECTWA ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ PRZEDŁUŻA SIĘ DO:
Die Gültigkeitsdauer des Schiffsattestes wird verlängert bis zum
 The navigation certificate is extended until

UWAGI / Bemerkungen / Remarks

DATA
Datum
 Date

PODPIS / Unterschrift / Signature

PIECZĘĆ / Siegel / Stamp

6. ADNOTACJE O ZMIANACH W ŚWIADECTWIE ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ
 Vermerk über Änderungen im Schiffsattest
 Record concerning changes in the inland navigation certificate

6.1 ZMIANA TREŚCI PKT
Änderung unter Ziffer
 Entry of item(s) changed

NOWA TREŚĆ PKT
Neuer Wortlaut
 New entry (entries)

DATA
Datum
 Date

PODPIS / Unterschrift / Signature

PIECZĘĆ / Siegel / Stamp

0000001

6.1	ZMIANA TREŚCI PKT Änderung unter Ziffer Entry of item(s) changed	.....	.....
	NOWA TREŚĆ PKT Neuer Wortlaut New entry (entries)	.....	.....
	
	
	DATA Datum Date	.....	.....
		PIECZEĆ / Siegel / Stamp	PODPIS / Unterschrift / Signature
6.1	ZMIANA TREŚCI PKT Änderung unter Ziffer Entry of item(s) changed	.....	.....
	NOWA TREŚĆ PKT Neuer Wortlaut New entry (entries)	.....	.....
	
	
	DATA Datum Date	.....	.....
		PIECZEĆ / Siegel / Stamp	PODPIS / Unterschrift / Signature
6.1	ZMIANA TREŚCI PKT Änderung unter Ziffer Entry of item(s) changed	.....	.....
	NOWA TREŚĆ PKT Neuer Wortlaut New entry (entries)	.....	.....
	
	
	DATA Datum Date	.....	.....
		PIECZEĆ / Siegel / Stamp	PODPIS / Unterschrift / Signature
6.1	ZMIANA TREŚCI PKT Änderung unter Ziffer Entry of item(s) changed	.....	.....
	NOWA TREŚĆ PKT Neuer Wortlaut New entry (entries)	.....	.....
	
	
	DATA Datum Date	.....	.....
		PIECZEĆ / Siegel / Stamp	PODPIS / Unterschrift / Signature

UWAGA:

W pkt 1.8 wpisuje się rejon pływania 1, 2, 3 albo 4, przy czym:

- 1) rejon 1 – obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 2 m; do tego rejonu zalicza się część Zatoki Pomorskiej na południe od linii prostej łączącej cypel Nord Perd na wyspie Rugia z latarnią morską Niechorze oraz część Zatoki Gdańskiej na południe od linii prostej łączącej latarnię morską Hel z pławą podejściową do portu Bałtyjsk;
- 2) rejon 2 – obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 1,2 m; do tego rejonu zalicza się Zalew Szczeciński, Zalew Kamieński, Zalew Wiślany, Zatokę Pucką, Zbiornik Włocławski oraz jeziora Śniardwy, Niegocin i Mamry;
- 3) rejon 3 – obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 0,6 m; do tego rejonu zalicza się niewymienione w pkt 1 i 2 rzeki, kanały i jeziora, uznane na mocy odrębnych przepisów za śródlądowe drogi wodne oraz polskie porty morskie;
- 4) rejon 4 – obejmujący wody śródlądowe, nieuznane na mocy odrębnych przepisów za śródlądowe drogi wodne.

Opis

- I. Format A4.
- II. Druk: offsetowy dwustronny, kolorystyka 3+3.
- III. Papier: wartościowy 120 g.
- IV. Zabezpieczenia.
 1. **Zabezpieczenia w podłożu:**
 - 1) papier niewykazujący luminescencji w promieniowaniu ultrafioletowym;
 - 2) włókna zabezpieczające widoczne w świetle widzialnym i widoczne także w promieniowaniu UV.
 2. **Zabezpieczenia w druku:**
 - 1) awers:
 - a) technika druku offset,
 - b) mikrodruki,
 - c) tło giloszowe,
 - d) zastosowanie farby aktywnej w promieniowaniu ultrafioletowym;
 - 2) rewers:
 - a) technika druku offset,
 - b) tło giloszowe,
 - c) zastosowanie farby aktywnej w promieniowaniu ultrafioletowym.
- V. **Oznaczenie indywidualne:** numeracja wykonana techniką druku typograficznego z zastosowaniem farby aktywnej w promieniowaniu UV – **siedem cyfr numeracji** (numeracja w świetle UV zmienia kolor).
- VI. Świadectwo zdolności żeglugowej personalizuje się w języku polskim z wykorzystaniem drukarki atramentowej lub innego środka kryjącego zapewniającego trwałą integrację z podłożem, w języku polskim.

WZÓR UPROSZCZONEGO ŚWIADECTWA ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ



RZECZPOSPOLITA POLSKA
DYREKTOR URZĘDU ŻEGLUGI ŚRÓDLĄDOWEJ w

UPROSZCZONE ŚWIADECTWO ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ

nr

Nazwa statku lub numer identyfikacyjny		Nr rejestracyjny		Rodzaj i przeznaczenie	
Nazwa i adres armatora				Port macierzysty	
Stocznia, typ i nr budowy				Rok budowy	
Długość	m	Szerokość	m	Wysokość	m
Napęd główny		Zanurzenie		m	
				Nośność/wyporność*	
				t/m ³ *	

Wyposażenie:

1. Kotwice i łańcuchy (liny) kotwiczne:

.....

.....

2. Sprzęt ratunkowy:

.....

.....

.....

3. Sprzęt przeciwpożarowy:

.....

.....

.....

4. Instalacja zęzowa:

.....

.....

.....

5. Sprzęt nawigacyjny:

.....

.....

.....

6. Liny:

.....

.....

.....

7. Inne wyposażenie:

.....

.....

.....

0000001

MINIMALNY SKŁAD ZAŁOGI			
	System eksploatacji statku		
	A1	A2	B
kierownik statku – wymagany patent
sternik
starszy marynarz
marynarz
mechanik
inni –
.....
.....
Stwierdza się, że statek został dopuszczony do żeglugi w rejonie(-nach) pływania**			
przy wyznaczonej wolnej burcie cm, bez ograniczeń / z ograniczeniami*			
.....			
.....			
Uproszczone świadectwo zdolności żeglugowej jest ważne do dnia			
pieczęć			.....
....., dnia			(podpis)
Ważność uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej przedłuża się do dnia			
pieczęć			.....
....., dnia			(podpis)
Ważność uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej przedłuża się do dnia			
pieczęć			.....
....., dnia			(podpis)
Ważność uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej przedłuża się do dnia			
pieczęć			.....
....., dnia			(podpis)

* Niepotrzebne skreślić.

Adnotacje o zmianach w uproszczonym świadectwie żegludowej

1. Zmiana dotyczy:

.....

Nowa treść:

.....

....., dnia

pieczęć

.....
 (podpis)

2. Zmiana dotyczy:

.....

Nowa treść:

.....

....., dnia

pieczęć

.....
 (podpis)

3. Zmiana dotyczy:

.....

Nowa treść:

.....

....., dnia

pieczęć

.....
 (podpis)

** Rejony pływania, z uwzględnieniem wysokości fali:

rejon 1 – obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 2 m; do tego rejonu zalicza się część Zatoki Pomorskiej na południe od linii prostej łączącej cypel Nord Perd na wyspie Rugia z latarnią morską Niechorze oraz część Zatoki Gdańskiej na południe od linii prostej łączącej latarnię morską Hel z pławą podejściową do portu Bałtyjsk;

rejon 2 – obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 1,2 m; do tego rejonu zalicza się Zalew Szczeciński, Zalew Kamiński, Zalew Wiślany, Zatokę Pucką, Zbiornik Włocławski oraz jeziora Śniardwy, Niegocin i Mamry;

rejon 3 – obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 0,6 m; do tego rejonu zalicza się niewymienione w pkt 1 i 2 rzeki, kanały i jeziora, uznane na mocy odrębnych przepisów za śródlądowe drogi wodne oraz polskie porty morskie;

rejon 4 – obejmujący wody śródlądowe, nieuznane na mocy odrębnych przepisów za śródlądowe drogi wodne.

000000 1

Opis

- I. Format A4.
- II. Druk: offsetowy dwustronny, kolorystyka 3+3.
- III. Papier: wartościowy 120 g.
- IV. Zabezpieczenia.
 1. **Zabezpieczenia w podłożu:**
 - 1) papier niewykazujący luminescencji w promieniowaniu ultrafioletowym;
 - 2) włókna zabezpieczające widoczne w świetle widzialnym i widoczne także w promieniowaniu UV.
 2. **Zabezpieczenia w druku:**
 - 1) awers:
 - a) technika druku offset,
 - b) mikrodruki,
 - c) tło giloszowe,
 - d) zastosowanie farby aktywnej w promieniowaniu ultrafioletowym;
 - 2) rewers:
 - a) technika druku offset,
 - b) tło giloszowe,
 - c) zastosowanie farby aktywnej w promieniowaniu ultrafioletowym.
- V. **Oznaczenie indywidualne:** numeracja wykonana techniką druku typograficznego z zastosowaniem farby aktywnej w promieniowaniu UV – **siedem cyfr numeracji** (numeracja w świetle UV zmienia kolor).
- VI. Uproszczone świadectwo zdolności żeglugowej personalizuje się w języku polskim z wykorzystaniem drukarki atramentowej lub innego środka kryjącego zapewniającego trwałą integrację z podłożem, w języku polskim.